



BẢN TIN HIỆP NHẤT

GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S Wakefield St Arlington, VA 22204
 Telephone: (703) 553-0370 Fax: (703) 553-0371
<http://www.cttdva.org> E-mail: office@cttdva.com

CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 19 tháng 01 năm 2020



Chương Trình Mục Vụ

✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật (*cho học sinh giáo lý*) 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 7g00 sáng, 9g30 sáng, 12g00 trưa, và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: 720-721-4321 ; <http://cttdva.org>

✠ CHÂU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng: 8g00-10g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng: 1g00-1g30 chiều (TNTT)
- Thứ Năm: 8g45 sáng-6g45 chiều
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy: 5g00-5g30 chiều

✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 894-7174.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 982-7534
Cha phó Tôma Phó Quốc Luân, O.P.	(703) 894-7174
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 982-7506
Cha phó Vincentê M. Lê Quốc Hùng, O.P.	(703) 982-7532

✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai - Thứ Sáu: 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai - Thứ Năm: 6g15 chiều và 7g35 tối

✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu: 6g30 chiều

✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy: 4g00-5g00 chiều

✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

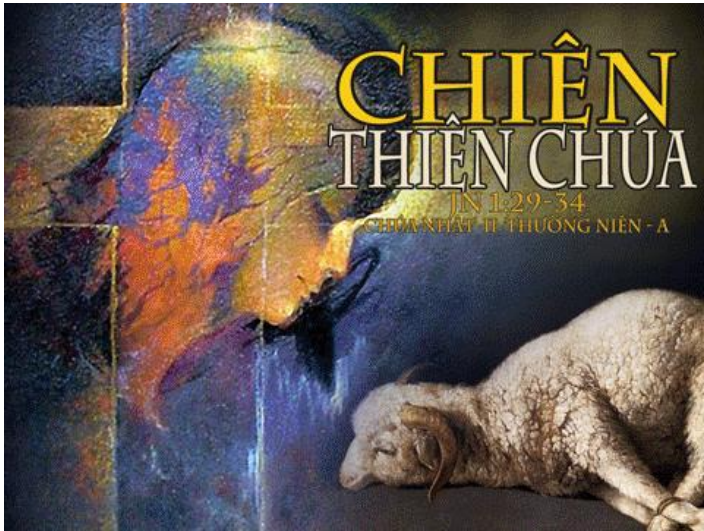
✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Khóa học bắt đầu từ tháng 10. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ và văn phòng giáo lý.

CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN – NĂM A

Ngày 19 tháng 01 năm 2020

GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Chúng ta đang ở trong giai đoạn đầu của cuộc hành trình rao giảng của Đức Ki-tô, bắt đầu từ biến cố Gio-an làm phép rửa cho Ngài tại sông Gio-đan. Để giúp cho dân chúng nhận ra và tin vào Đức Ki-tô là Con Thiên Chúa, là Đấng Thiên Sai, Ngài cần nhiều nhân chứng. Nhân chứng quan trọng nhất là Thiên Chúa, và dân chúng đã được nghe tiếng Thiên Chúa làm chứng cho Đức Ki-tô vọng xuống từ trời: “Đây là Con yêu dấu của Ta, Ta hài lòng về Người.”

Các bài đọc hôm nay tiếp tục đưa ra các chứng nhân của Đức Ki-tô. Trong bài đọc 1, lời ngôn sứ I-sai-a thuật lại chính Thiên Chúa làm chứng cho Con của Người là người tối trung. Sứ vụ của Ngài không chỉ là đưa những người Do-thái trở về, mà còn trở nên ánh sáng của muôn dân để đưa ơn cứu độ của Thiên Chúa đến tận cùng trái đất. Trong bài đọc 2, thánh Phao-lô, mặc dù sống sau thời đại của Đức Ki-tô, cũng làm chứng cho Đức Ki-tô bằng những lời giảng dạy của ngài dành cho các tín hữu thành Cô-rin-tô. Trong Tin Mừng, Gio-an Tẩy Giả làm chứng cho Đức Ki-tô bằng cách chỉ thẳng vào Ngài và giới thiệu với mọi người: “Đây là Chiên Thiên Chúa, đây Đấng xoá bỏ tội trần gian.” Lý do tại sao Gio-an có thể xác tín như thế là nhờ Thánh Thần soi sáng và thúc đẩy ông nhận ra sự thật về Đức Ki-tô và sứ vụ của Ngài.

Để làm chứng nhân, chúng ta cần hiểu biết về Đức Ki-tô, vì không ai có thể làm chứng cho người mà mình không biết. Học hỏi về Đức Ki-tô và với Đức Ki-tô không thể thiếu trước khi chúng ta có thể làm chứng cho Ngài. Nếu chúng ta không thi hành nghĩa vụ làm chứng nhân, ai sẽ là người mang Đức Kitô đến cho các thế hệ mai sau, và cho đến tận cùng trái đất?

Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.

LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

- | | |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Thứ Hai, 20.01 | Thánh Pha-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo.
Thánh Xê-bát-ti-a-nô, tử đạo. |
| Thứ Ba, 21.01 | Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ. |
| Thứ Tư, 22.01 | Trong Tuần II Thường Niên. <i>Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.</i> |
| Thứ Năm, 23.01 | Thánh Vi-xen-tê, phó tế, tử đạo. Thánh Marianne Cope, trinh nữ. |
| Thứ Sáu, 24.01 | Ban sáng: Thánh Phan-xi-cô Sa-lê-si-ô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
Ban tối: THÁNH LỄ GIAO THỪA - KẾT THÚC NĂM ÂM LỊCH KỶ HỢI. |
| Thứ Bảy, 25.01 | Lễ Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở Lại. Lễ kính. MÔNG MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI. |
| Chúa Nhật, 26.01 | CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN – NĂM A. MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ. |

Ý CẦU NGUYỆN THÁNG GIÊNG - 2020 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG



SINH HOẠT GIÁO XỨ

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG GIÊNG – 2020

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 19 tháng Giêng: Chúa Nhật II Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 20 tháng Giêng: Thánh Fabian, tử đạo; Thánh Sebastian, tử đạo.**

- ♦ **Thứ Ba, ngày 21 tháng Giêng:** Thánh Anê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 22 tháng Giêng:** Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 23 tháng Giêng:** Thánh Vincentê, phó tế, tử đạo; Thánh Marianne Cope, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 24 tháng Giêng:**
 - Ban sáng: Thánh Phanxicô Salêsiô, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
 - Ban tối: **Lễ Giao Thừa.**
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 25 tháng Giêng:**
 - Thánh Phaolô tông đồ trở lại. Lễ kính. **Bản mạng Chương Trình Giáo Lý / Việt Ngữ và Phong Trào Cursillô.**
 - **Mồng Một Tết. Cầu bình an cho năm mới.**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 26 tháng Giêng:** **Chúa Nhật III Thường Niên. Mồng Hai Tết. Kính nhớ tổ tiên và ông bà cha mẹ.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 27 tháng Giêng:** **Mồng Ba Tết. Xin Chúa thánh hoá công ăn việc làm.**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 28 tháng Giêng:** Thánh Tôma Aquinô, O.P., linh mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 31 tháng Giêng:** Thánh Gioan Bosco, linh mục. Lễ nhớ.

Mồng Ba Tết
2020 Canh Tý

THÁNH LỄ GIAO THỪA – KẾT THÚC NĂM ÂM LỊCH KỶ HỢI (THỨ SÁU, NGÀY 24 THÁNG 1, 2020)

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Giao Thừa sẽ được cử hành lúc 7 giờ tối.

- Chủ tế: Đức ông Gioan Baotixita Phạm Mạnh Cường.
- Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Ave Maria & Thánh Gia.
- Trước Thánh lễ có nghi lễ tiến hương.
- Sau Thánh lễ có hái Lộc Thánh và phát bao lì xì đỏ cho các em thiếu nhi.

MỒNG MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI (THỨ BẢY, NGÀY 25 THÁNG 1, 2020)

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Mồng Một Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng và 10 giờ sáng.

- Thánh lễ 8 giờ sáng:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Gioan Phaolô II.
- Thánh lễ 10 giờ sáng:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Phanxicô Xaviê Thuận.



MỒNG MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI (CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - THỨ BẢY, NGÀY 25 THÁNG 1, 2020)

Cử hành các Thánh lễ và các giờ kinh phụng vụ Chúa Nhật III Thường Niên với ý chỉ: Mồng Một Tết Nguyên Đán - Cầu bình an cho Năm Mới.

- Thánh lễ 6 giờ chiều:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn TNTT Thánh Tâm.

MỒNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ (CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN, NGÀY 26 THÁNG 1, 2020)

Cử hành các Thánh lễ và các giờ kinh phụng vụ Chúa Nhật III Thường Niên với ý chỉ: Mồng Hai Tết Nguyên Đán - Kính nhớ tổ tiên và ông bà cha mẹ.

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Mồng Hai Tết Nguyên Đán được cử hành theo các giờ lễ Chúa Nhật: 7 giờ sáng, 9 giờ 30 sáng, 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

- Thánh lễ 7 giờ sáng:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Cecilia.
- Thánh lễ 9 giờ 30 sáng:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Thánh Giuse.
- Thánh lễ 12 giờ trưa:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Seraphim.
- Thánh lễ 7 giờ tối:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Thánh Gia.

MỒNG BA TẾT NGUYÊN ĐÁN - THÁNH HÓA CÔNG ĂN VIỆC LÀM (THỨ HAI, NGÀY 27 THÁNG 1, 2020)

Tại Giáo xứ: Thánh lễ Mồng Ba Tết Nguyên Đán được cử hành lúc 8 giờ sáng và 7 giờ tối.

- Thánh lễ 8 giờ sáng:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Cecilia.
- Thánh lễ 7 giờ tối:
 - Phụ trách hát lễ: Ca đoàn Ave Maria.



“Xin Chúa chúc lành cho con, và gìn giữ con. Xin Chúa tỏ nhan thánh Chúa cho con, và thương xót con. Xin Chúa ghé mặt lại cùng con, và ban bằng yên cho con.”
(Ds 6, 24-26)

Thiên Chúa đã ngõ Lời yêu thương của Ngài đối với mỗi người. Lời của Ngài va chạm đến từng hoàn cảnh riêng biệt, từng nỗi đau, từng niềm hy vọng của con người. Trong dịp mừng Tết Canh Tý 2020, mỗi người chúng ta hãy lãnh nhận cho mình một “Lộc Thánh” làm hành trang để Lời Chúa luôn luôn liên kết với đời sống của những hoàn cảnh, biến cố, tình huống riêng của mỗi cá nhân; Và từ đó nảy sinh trong khao khát muốn nhận ra sự hiện diện của Chúa trong đời sống của mình.

Trong tâm tình mừng **Xuân Canh Tý 2020**, chúng con xin gởi lời chúc Tết đến quý Cha, quý Sơ, quý Hội Đoàn Ban Ngành, quý Ca Đoàn, quý Cụ, Ông, Bà, Anh, Chị, Em. Xin Chúa Xuân chúc lành cho quý vị luôn dồi dào sức khỏe, vui tươi, thịnh vượng và tràn đầy ân sủng, bình an của Thiên Chúa.

Tu sĩ Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Cha xứ

CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 2, 2020

- ♦ **Thứ Bảy, mùng 1 tháng 2:** Thứ Bảy đầu tháng. Ngày đền tạ trái tim vô nhiễm Đức Mẹ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 2 tháng 2:** Dâng Chúa Giêsu trong Đền Thờ. Lễ kính (Lễ Nền).
- ♦ **Thứ Hai, mùng 3 tháng 2:** Thánh Bơ-la-xi-ô (Blaise), giám mục, tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, giám mục.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 4 tháng 2:** Thánh Ca-ta-ri-na Ri-xi, O.P, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Tư, mùng 5 tháng 2:** Thánh A-ga-ta, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, mùng 6 tháng 2:** Thánh Phao-lô Mi-ki và các bạn, tử đạo tại Nhật Bản. Lễ nhớ. Thứ năm đầu tháng. Ngày các linh mục.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 7 tháng 2:** Thứ Sáu đầu tháng. Ngày đền tạ Trái Tim Cực Thánh Chúa Giêsu.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 8 tháng 2:** Thánh Giê-rô-ni-mô Ê-mi-li-a-ni. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 9 tháng 2: Chúa Nhật V Thường Niên.** Ngày cầu nguyện cho bệnh nhân tại Giáo xứ.
- ♦ **Thứ Hai, ngày 10 tháng 2:** Thánh Cô-lát-ti-ca, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 11 tháng 2:** Lễ Đức Mẹ Lộ Đức.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 13 tháng 2:** Chân phước Gio-đa-nô Xa-xô-ni-a, O.P, linh mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 14 tháng 2:** Thánh Xy-ri-lô, đan sĩ và thánh Mê-tô-đi-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 16 tháng 2: Chúa Nhật VI Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 17 tháng 2:** Bảy thánh lập dòng Tôi Tớ Đức Mẹ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 21 tháng 2:** Thánh Phê-rô Đa-mi-a-nô, giám mục, tiền sĩ Hội Thánh.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 22 tháng 2:** Lễ Lập Tông Tòa Thánh Phê-rô, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 23 tháng 2: Chúa Nhật VII Thường Niên.**
- ♦ **Thứ Tư, ngày 26 tháng 2: LỄ TRO. Khởi đầu mùa Chay. Làm phép tro và xúc tro. Ăn chay và kiêng thịt.**



LỄ DÂNG CHÚA TRONG ĐÈN THỜ. LỄ KÍNH (LỄ NÉN)

Chúa Nhật hôm nay, mùng 2 tháng 2: Chúng ta nghênh đón Chúa đến, tuyên xưng như ông Si-mê-on, người đã nhận ra Đức Kitô là “Ánh sáng chiếu soi dân ngoại.” Cách đây bốn mươi ngày, chúng ta đã hân hoan cử hành lễ Chúa Cứu Thế giáng sinh. Hôm nay chúng ta mừng ngày Chúa Cứu Thế được Thân Mẫu và thánh Giuse dâng cho Thiên Chúa Cha trong đền thờ. Lễ này còn được gọi là Lễ Nén.

Trước mỗi Thánh lễ Chúa Nhật, mùng 2 tháng 2, sẽ có nghi thức làm phép nến. Gia đình nào cần làm phép nến xin mang nến đến trước mỗi Thánh lễ và để ở cuối nhà thờ. Những cây nến đã được làm phép sẽ được cất giữ trong các gia đình để dùng vào dịp lãnh các bí tích sau hết hay để thắp bên thi hài người quá cố trong gia đình.

NGÀY CẦU NGUYỆN CHO BỆNH NHÂN TẠI GIÁO XỨ

Đức Thánh Cha Gioan Phaolô II, năm 1992 đã khởi xướng ngày quốc tế cầu nguyện cho bệnh nhân hàng năm vào lễ Đức Mẹ Lộ Đức (ngày 11 tháng 2) đã xác định: “Ngày quốc tế bệnh nhân là cơ hội để tái khám phá mối quan hệ sâu sắc giữa Đức Mẹ và những người đau yếu...” Tại giáo xứ sẽ có nghi thức cầu nguyện và xức dầu cho những người già và đau yếu ngay sau Thánh lễ 12 giờ trưa Chúa Nhật V Thường Niên, mùng 9 tháng 2. Nếu trong gia đình có người già và đau yếu, xin mời quý vị chở đến nhà thờ để tham dự Thánh lễ và nghi thức xức dầu.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN và ĐÀI PHÁT THANH CHỨNG NHÂN TIN MỪNG QUA ĐIỆN THOẠI

Thánh Lễ trực tuyến được phát sóng qua trang mạng của giáo xứ: <http://cttdva.org>. Đài Phát Thanh “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại Arlington thực hiện được phát sóng qua điện thoại. Quý vị có thể gọi vào số **720-721-4321** để nghe bất cứ giờ nào. Bấm số 1 để nghe thánh lễ mỗi ngày. Bấm số 2 để nghe chương trình hằng tuần.

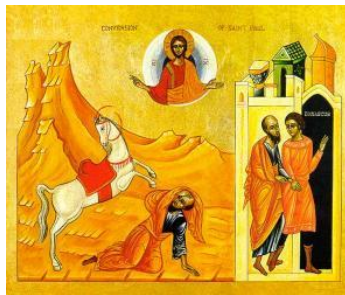
CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9:00 sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30; Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg.

Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://www.youtube.com/watch?v=qa6M4J0jbQw>

CHÚC MỪNG BỔN MẠNG



Phaolô tông đồ trở lại làm quan thầy bổn mạng.

Nguyên xin tình yêu Thiên Chúa, qua lời bầu cử của Đức Mẹ La Vang và thánh Phaolô ban muôn ơn lành trên từng thành viên và gia đình.

TIỀN THU TRONG TUẦN (11/01/20 - 12/01/20)

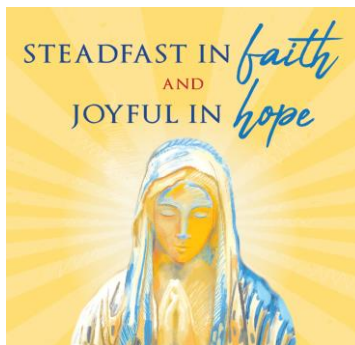
Tiền quyên Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$6,822.00
Hộp tiền giúp người nghèo	\$170.00
Hộp tiền nến khẩn	\$364.00
Hộp quà dâng Chúa Hải Đồng	\$90.00
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	\$905.00
Tiền bán bánh chung & dưa món	\$6,430.00
Quỹ phát triển & bảo trì giáo xứ	<u>\$685.00</u>

TỔNG CỘNG: \$15,466.00

QUYÊN TIỀN LẦN 2

Thứ Bảy (25.1) và Chúa Nhật (26.1) tới sẽ có cuộc quyên tiền lần 2 cho Mục Vụ Châu Mỹ La Tinh. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em rộng lòng ủng hộ.

CHIẾN DỊCH QUYÊN GÓP MÙA CHAY NĂM 2020 CỦA ĐỨC GIÁM MỤC GIÁO PHẬN ARLINGTON



Trong tuần tới, các gia đình trong Giáo Xứ và Giáo Họ Đức Mẹ La Vang sẽ nhận được thư của Đức Cha Michael F. Burbidge, Giám Mục Arlington về Chương Trình Quyên Góp Mùa Chay 2020 (BLA).

Chỉ tiêu Giáo Phận đặt ra cho Giáo Xứ chúng ta và

Giáo Họ La Vang năm nay là \$120,000.00. Sau khi suy nghĩ về bao nhiêu ân sủng Thiên Chúa đã ban cho chúng ta, xin hãy xem xét trong cầu nguyện để làm một cam kết cho kế hoạch gây quỹ quan trọng cho rất nhiều chương trình và mục vụ đang phục vụ cho dân Chúa trong giáo phận chúng ta. Qua BLA, chúng ta hãy cùng nhau tái thiết cam kết cá nhân của chúng ta cho công trình của Thiên Chúa trong giáo phận chúng ta.



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

January 6, 2020

Reverend Joseph An Quoc Dang
Holy Martyrs of Vietnam Catholic Church
915 South Wakefield Street
Arlington, VA 22204-3003

Dear Father Dang,

I write to thank you for your efforts on behalf of the 2019 Bishop's Lenten Appeal and to ask for your support on behalf of this important appeal for the new year, 2020.

The 2019 BLA raised over \$18.3 million in pledges, and I am very pleased with the success we achieved given the circumstances of this past year. For 2020 and upon appropriate consultation, I have decided all parish goals will remain the same as in 2019.

Your individual parish goal for the 2020 Bishop's Lenten Appeal is \$120,000. I am confident that with God's grace, your pastoral leadership and the support you receive from our diocesan office and your BLA committee, your parish will meet and exceed this amount.

I have enclosed the summary sheet that is used to assign parish goals with help from our deans. Although the combined goals for parishes will add up to \$17.9 million, the public goal for the 2020 BLA campaign is \$18.85 million. Therefore, it is important that each pastor do his best to exceed his parish goal so we can achieve the overall diocesan goal.

All pastors are asked to implement the parish BLA campaign plan thoroughly, especially the in-pew pledge process. Based on review of past years, there is very good potential for every parish to receive a larger number of in-pew pledges from previous donors. Also enclosed are individual statistics to summarize your parish's potential for this coming BLA, provided by the Office of Development at my request. In 2020, I would like us to gain back donors who did not pledge last year and to focus on increased parish participation.

May we continue to work together in Christ to accomplish even greater things in His name and for those in most need in our diocese.

Fraternally in Christ,

Michael F. Burbidge

Most Reverend Michael Burbidge
Bishop of Arlington

Enclosures



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Ngày 6 tháng 1, 2020

Linh Mục Giuse Đặng Quốc An, O.P.
Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 South Wakefield Street
Arlington, VA 22204-3003

Cha Đặng Quốc An thân mến,

Tôi viết để cảm ơn cha về nỗ lực của cha để hỗ trợ cho Chiến Dịch Mùa Chay của Giám Mục năm 2019 và sự yểm trợ của cha cho chiến dịch năm mới 2020.

Chiến Dịch Mùa Chay năm 2019 đã quyên được trên \$18.3 triệu Mỹ Kim về số tiền hứa tặng, và tôi hết sức vui mừng về sự thành công chúng ta đã đạt được trong năm qua này. Về năm 2020 sau khi đã tham vấn, tôi quyết định giữ nguyên mục tiêu của các giáo xứ giống như năm 2019.

Mục tiêu của giáo xứ của cha cho năm 2020 là \$120,000. Tôi tin rằng nhờ ơn Chúa, tài lãnh đạo của cha, và sự yểm trợ cha nhận được từ văn phòng Giáo Phận và Ủy Ban BLA của cha, giáo xứ của cha sẽ đạt được và sẽ vượt quá chỉ tiêu này.

Tôi đã đính kèm bản tóm lược được dùng để ấn định mục tiêu cho các giáo xứ, với sự giúp đỡ của các giáo hạt. Mặc dầu mục tiêu toàn thể các giáo xứ sẽ lên tới \$17.9 triệu Mỹ Kim, mục tiêu công bố cho chiến dịch BLA năm 2020 là \$18.85 triệu Mỹ Kim. Do đó điều quan trọng là mỗi cha xứ cần cố gắng hết sức để vượt quá mục tiêu của mình để chúng ta có thể đạt được mục tiêu cho giáo phận.

Tất cả mọi cha xứ đều được kêu gọi thi hành kế hoạch của chiến dịch thật kỹ càng, đặc biệt là thể thức hứa tặng tại nhà thờ. Dựa trên sự duyệt xét năm qua, mỗi giáo xứ đều có khả năng nhận được nhiều người hứa tặng trong số các người đã đóng góp trước đây. Cũng đính kèm là các thống kê của mỗi giáo xứ để tóm lược triển vọng của giáo xứ cha trong chiến dịch BLA sắp tới. Thống kê được Văn Phòng Phát Triển cung cấp theo lời yêu cầu của tôi. Trong năm 2020, tôi muốn kéo lại được các ân nhân cũ đã không hứa tặng năm ngoái và chú trọng vào việc gia tăng sự tham gia của giáo xứ.

Chớ gì chúng ta sẽ tiếp tục cộng tác trong Chúa Kitô để gặt hái được nhiều thành quả lớn hơn nhân danh Ngài và vì những người thiếu thốn trong giáo phận chúng ta.

Trong tình huynh đệ với Chúa Kitô,

Michael F. Burbidge
Giám Mục Giáo Phận Arlington

THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về office@cttdva.com để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo Xứ.

KẾT QUẢ XỔ SỐ

THÔNG BÁO NHỮNG NGƯỜI THẮNG GIẢI VỀ SỐ HỘI CHỢ TẾT XUÂN HY VỌNG 2020 TẠI DULLES EXPO CENTER – CHANTILLY, VIRGINIA

Thứ Bảy, mùng 4 tháng 1, 2020

Giải độc đắc, 2019 Toyota Camry LE: **số 32201**, người mua: **PH – Thao Phan** (đã nhận xe).

Giải \$200.00 tiền mặt:

- 61554 **Tổ L. Đồng** (đã nhận tiền mặt)
- 30026 **Minh Bui** (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)
- 48896 **Tran Thien** (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)
- 62172 **Quoc Nguyen**
- 63625 **Andy Huynh** (đã nhận tiền mặt)
- 64479 **Thoa Nguyen** (đã nhận tiền mặt)
- 62148 **Virginia Perna**
- 34803 **Vinh Nguyen**
- 60244 **Son Tran**
- 11312 **Sen Nguyen** (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)

Chúa Nhật, mùng 5 tháng 1, 2020

Giải độc đắc, 2019 Toyota RAV4 LE: **số 16885**, người mua: **Linh Hang** (đã nhận xe).

Giải \$200.00 tiền mặt:

- 15094 **Hung** (đã nhận tiền mặt)
- 37271 **Tiffany Truyền Lý**
- 31558 **Phuong Pham** (đã nhận tiền mặt)
- 64608 **Tuyết**
- 16417 **Yến Trần** (xin ủng hộ Giáo họ Lavang)
- 12119 **Đức Trần**
- 29500 **Cúc Phạm** (đã nhận tiền mặt)
- 27724 **Vu**
- 33475 **Hau Nguyen**
- 62173 **Alina Tran**

Ban tổ chức đang liên lạc những người trúng giải. Cũng vậy, những người trúng giải xin liên lạc văn phòng Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, số điện thoại: 703-553-0370.

Xin chúc mừng những ai trúng số, và chân thành cảm ơn tất cả quý vị đã mua vé số để ủng hộ ước mong xây dựng Giáo họ Đức Mẹ La Vang.

NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

- Ông Đào Duy Tề, cháu Đỗ John Joseph và cháu John Paul.
- Quý bà: Phạm Agnès, Nguyễn Thị Lục và Nguyễn Thị Danh.

Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

Thứ Hai: 20/01/2020 **Thánh Pha-bi-a-nô, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Xê-bát-ti-a-nô, tử đạo**

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Giuse Nguyễn Quốc Hữu (Nguyễn Túc)
Micae Hoàng Văn Hạnh (Maria Hoàng)
Phêrô Nguyễn Văn Bưởi (Nguyễn Thị Việt)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Anna Nguyễn Thị Ngợi (Nguyễn Túc)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Quách Kim Yên (gđ. Nông H Phú)
Maria Trương Thị Hương (Nguyễn Thị Việt)
Các linh hồn (Phạm Ken)

Lễ 7PM Maria Nguyễn Thị Ngợi (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Bích Châu)

Thứ Ba: 21/01/2020 **Thánh A-nê, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ**

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Gioan Baotixita và Maria (gđ. Nông H Phú)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Phạm Ken)
Các linh hồn (Tiên Dương)
Các linh hồn không thân nhân (Lý T. Anh Tuấn)
Gia đình Sự & Lan xin tạ ơn thánh Anê
Hồ Thị Mộng Huyền xin ơn bình an cho gia đình

Lễ 7PM Maria Nguyễn Thị Ngợi (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Bích Châu)
Bà Phạm Thị Khuông (gđ. Thông - Nhung)
Anê Marie xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ nhân dịp mừng bốn mạng

Thứ Tư: 22/01/2020 **Trong Tuần II Thường Niên. Ngày cầu nguyện cho thai nhi được luật pháp bảo vệ**

Lễ 8AM Anthony Lê Văn Quang (Đỗ Thị Lan)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Phạm Ken)
Các linh hồn (Tiên Dương)

Gia đình Nông H Phú xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ
Một người xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria

Lễ 7PM Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Bích Châu)

**Thứ Năm: 23/01/2020 Thánh Vi-xen-tê, phó tế, tử đạo.
Thánh Marianne Cope, trinh nữ**

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phêrô Nguyễn Long Thiên (Kiều Thương)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Maria Nguyễn Thị Tựa lễ giỗ (Thủy + Sang và các con)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các đảng linh hồn (gđ. Nông H Phú)
Các linh hồn (Phạm Ken)
Các linh hồn (Tiên Dương)
Nguyễn Long Kiều Phương xin tạ ơn Chúa dịp sinh nhật

Lễ 7PM Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Bích Châu)

**Thứ Sáu: 24/01/2020 Ban sáng: Thánh Phan-xi-cô
Sa-lê-si-ô, giám mục, tiến sĩ Hội
Thánh. Lễ nhớ**

Lễ 8AM Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
Phaolô Lê Văn Nhân (Vinh Phan)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Phêrô Phan Ngọc Bảo (Têrêsa Trần Thị Hồng)
Maria Lã Thị Tam (Phan Nguyễn)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Các linh hồn (Phạm Ken)
Các linh hồn (Tiên Dương)
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến
Phan Vinh xin tạ ơn Chúa và Đức Mẹ

**Thứ Sáu: 24/01/2020 Ban tối: THÁNH LỄ GIAO
THỪA - KẾT THỨC NĂM ÂM
LỊCH KỶ HỢI**

Lễ 7PM Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Phanxica Lê Thị Giỏi (Ngô Bích Châu)
Các linh hồn tổ tiên, ân nhân (Trần Q. Phục)
Các linh hồn (Đình Thanh Tâm)
Đình Thanh Tâm xin ơn như ý
Gia đình ông bà Luy Mến xin tạ ơn Chúa
Gia đình Phan Nguyễn xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình các con và các cháu
Gia đình Vũ Thế Ban xin ơn bình an
Nguyễn Hương xin ơn bình an và chữa lành cho cha Trần Xuân Lâm
Nguyễn Vọng-Sinh xin tạ ơn
Nguyễn Vọng-Sinh xin ơn bình an trong năm mới

Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia

Lễ 7PM Giuse Trương Văn Bảo (Trương Kim Hạnh)
Phanxicô Nguyễn Văn Lòi (Trương Kim Hạnh)

**Thứ Bảy: 25/01/2020 Lễ Thánh Phao-lô Tông Đồ Trở
Lại. Lễ kính. MÔNG MỘT TẾT
NGUYỄN ĐÁN CANH TÝ -
CẦU BÌNH AN CHO NĂM MỚI**

Lễ 8AM Đaminh Nguyễn Văn Đức lễ giỗ (gđ. Sự & Lan)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)
GioaKim Đặng Duy Hiền, lễ giỗ (gđ. Danh Tien)
Giuse Nguyễn Đức Hùng (Nguyễn Thị Duyên)
Giuse Phạm Ngọc Thanh (gia đình)
Laurenso Chu Văn Đoàn (Phan Nguyễn)
Phanxicô Xavie Vũ Đình Chung (Phan Nguyễn)
Phaolô Nguyễn Văn Thân (Nguyễn Thị Duyên)
Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
Phêrô Phan Ngọc Bảo (Têrêsa Trần Thị Hồng)
Vinhson Nguyễn Văn Chí (Nguyễn Lượ)
Anna Lê Thị Tú (Gia đình)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Trần Hồng Cúc (Nguyễn Thị Duyên)
Maria Trần Thị Bông (Nguyễn Thị Duyên)
Têrêsa Nguyễn Thị Nhi (Martha Trương)
Linh hồn Maria mới qua đời (Nguyễn Lượ)
Các đảng linh hồn (Nguyễn Lượ)
Các linh hồn (Tiên Dương)
Các linh hồn các bà mẹ Công giáo (Ngô B. Châu)
Các linh hồn hội viên hội các bà mẹ công giáo (Ngô Châu)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và anh chị em (Thái + Sáu)
Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Nguyễn Lượ)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ và thân nhân (Ngô Châu)
Gia đình Bà Nguyễn Văn Nhuận xin ơn bình an
Gia đình Hùng Phương xin ơn bình an
Gia đình ông bà Luy Mến xin ơn bình an
Gia đình Phạm Quang Hiệp xin tạ ơn và xin ơn bình an
Gia đình Trương Nguyệt San xin ơn bình an và xin như ý trong năm mới
Hùng Phương xin ơn bình an cho gia đình Hiền Ngọc
Hùng Phương xin ơn bình an cho gia đình Ngọc Trung
Lê Thị Huệ xin ơn bình an trong năm mới
Martha Trương xin ơn bình an trong năm mới
Nguyễn Lượ xin ơn bình an trong năm mới
Nguyễn Lượ xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
Nguyễn Thị Tâm xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an
Nguyễn Thi xin tạ ơn

Một người xin ơn bình an cho gia đình
Nguyễn Trang xin tạ ơn Chúa và cầu bình an
cho năm mới

LỄ 10AM Phêrô Trần Hữu Huyền (Kha, Oanh, Hân, Nga)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gđ. Bà Riềm)
Anna Phạm Thị Hiền (gđ. Bà Riềm)
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây và các con)
Các linh hồn (Trần Phương)
Nguyễn Văn Ba xin ơn như ý
Trần Phương xin ơn bình an cho gia đình
Nguyễn Mạnh Hiền xin ơn bình an cho toàn thể
gia đình

**CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG
MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - CẦU BÌNH AN
CHO NĂM MỚI): 25/01/2020 - LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Hà Hón Liễu (Luu Hà)
Giuse Đỗ Văn Hòa (gđ. Đỗ Vinh Quang)
Giuse Phan Công Phi (Kiều Chinh)
Giuse Trần Danh Mệnh (Trần Thanh Phong)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Kiều Chinh)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Thanh)
Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Bà Trần Đức Thanh)
Phaolô Trần Đức Thịnh (gđ. Bà Thanh)
Phaolô Trần Đức Xuân (gđ. Bà Thanh)
Phêrô Trần Hữu Huyền (Ban phụ huynh Đoàn TNTT)
Maria Đặng Thị Hợi (Luu Hà)
Maria Lê Thị Thanh Nga (gđ. Phan Trúc)
Maria Mađalêna Nguyễn Thị Niềm (Long & Chi)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Têrêsa Nguyễn Thị Phương (Trần Thanh Phong)
Các linh hồn (Nguyễn Long & Trần Chi)
Các linh hồn (gđ. Bà Trần Kim Long)
Các linh hồn như ý (Nguyễn N. Linh)
Các linh hồn nội ngoại (gđ. Bà Trần Đức Thanh)
Các linh hồn tổ tiên, ân nhân (Trần Q. Phục)
Cầu cho các linh hồn mồ côi (gđ. Bà Trần Kim Long)
Cầu cho các linh hồn nội ngoại (gđ. Bà Trần Kim Long)
Đạo Bình Hồn Nhỏ xin ơn lễ Tạ Ơn
Gia đình Bà Trần Đức Thanh xin tạ ơn
Gia đình bà Trần Kim Long xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và
ông thánh Giuse
Gia đình Nguyễn Văn Triệu xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình
an cho gia đình
Gia đình ông bà Huệ xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an
Kiều Chinh xin tạ ơn Thiên Chúa và xin bình an
Lê Thanh Hương xin tạ ơn Chúa và xin bình an
Nguyễn Long và Trần Chi xin ơn bình an trong năm mới
cho gia đình
Nguyễn Long và Trần Chi xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và
thánh cả Giuse
Thương và Thanh xin tạ ơn và xin ơn bình an

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG
MỘT TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - CẦU BÌNH AN
CHO NĂM MỚI): 25/01/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Cha Phaolô Lê Hiền Quang (Nguyễn Thúy Mai)
Cha Phêrô Hoàng Văn Thiên (Nguyễn Thúy Mai)
Antôn Nguyễn Quốc Tín (Nguyễn Thúy Mai)
Augustinô Khiêm và Maria Sáu (Nguyễn Thúy Mai)
Gioan Baotixita Nguyễn Cường (Nguyễn Hà)
Giuse Nguyễn Quốc Án (Nguyễn Thúy Mai)
Giuse Trần Văn Dụ (gđ. Trọng Hải)
Tôma Đầu và Maria Khách (Nguyễn Thúy Mai)
Anna Phan Thị Thơm (Võ Minh Hà)
Maria Nguyễn Thúy Lan (Nguyễn Thúy Mai)
Linh hồn Võ Qué lễ giỗ (Võ Minh Hà)
Các linh hồn (Nguyễn Thúy Mai)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Thúy Mai)
Nguyễn Thúy Mai xin ơn bình an, yêu thương và tha thứ
Hồ Xuân Thái xin cầu bình an cho gia đình trong năm mới
Xin tạ ơn năm cũ và xin ơn bình an trong năm mới

**CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG
HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - KÍNH NHỚ TỔ
TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ): 26/01/2020 - THÁNH LỄ
7 GIỜ SÁNG**

Đaminh Ngô Viết Mùi (gđ. Ngô Vinh)
Đaminh Nguyễn Văn Hệ (Nguyễn Vọng Sinh)
Giacôbê Huỳnh Văn Bạc (gđ. Nhựt Đài)
Gioan Baotixita Đỗ Thanh Phong (Phán Nguyễn)
Gioan Baotixita Nguyễn Duy Anh (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Gioan Lê Ngọc Tứ (Lê Hoàng Dũng)
Giuse Hoàng Đình Hải (gđ. Hoàng và Nguyễn)
John Ingram lễ giỗ (gđ. Lương Kennedy Tuấn)
Micae Nguyễn Ánh (các con)
Phêrô Bùi Văn Chung
Phêrô Bùi Văn Chung (Nguyễn Vọng Sinh)
Phêrô Hồ Văn Nhứt (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Phêrô Hoàng Sao (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Hoàng Thanh Nghĩa (gđ. Đệ Mùi)
Phêrô Nguyễn Minh (các cháu)
Phêrô Phạm Quốc Tiên (gđ. Phạm Xuân Hy)
Anna Nguyễn Thị Chín (gđ. Bà Thanh)
Anna Nguyễn Thị Lượng (gđ. Bà Thanh)
Catarina Đào Thị Mót (Đặng Ngọc Thiên Phú)
Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)
Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)
Mácta Hoàng Thị Quy (gđ. Đệ Mùi)
Maria Bùi Thị Tốt (Lê Hoàng Dũng)
Maria Đặng Thị Hợi (Nguyễn Vọng Sinh)
Maria Huỳnh Thị Sáu (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Maria Lê Thị Ngon (gđ. Danh Tien)
Maria Mađalêna Lê Thị Hữu (gđ. Nhựt Đài)
Maria Nguyễn Thị Lựu (các cháu)

Maria Nguyễn Thị Ngon (gđ. Danh Tien)
Phanxica Lê Thị Giới (Hùng Phượng)
Linh hồn Bác Ba Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Bác Tư Cần Thơ (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các linh hồn
Các linh hồn (gđ. Hoàng và Nguyễn)
Các linh hồn cha mẹ và anh chị em (Thu Đình)
Các linh hồn họ hàng, thân nhân nội ngoại (N.V. Triệu)
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Thu Đình)
Các linh hồn ông bà nội ngoại (Nguyễn Trọng Quát)
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ. Bà Thanh)
Các linh hồn tổ tiên, ân nhân (Trần Q. Phục)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Vọng Sinh)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ nội ngoại (Nguyễn Thị Tâm)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, thân tộc, các linh hồn (gia đình Trương Nguyệt San)
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Hùng Phượng)
Các linh hồn tổ tiên, cha mẹ nội ngoại (Triệu Luyến)
Gia đình Hoàng và Nguyễn xin tạ ơn Chúa
Gia đình Thảo Khuy xin cầu bình an trong năm mới
Gia đình Thảo Khuy xin tạ ơn
Lê Thị Huệ xin ơn bình an cho gia đình trong năm mới
Nguyễn Thị xin ơn bình an

**CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG
HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - KÍNH NHỚ TỔ
TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ): 26/01/2020 - THÁNH LỄ
9 GIỜ 30 SÁNG**

Cha cô Giuse Trần Minh Phú (Mỹ Hương)
Linh mục Giuse Phạm Trọng Điều (Phạm Trọng Nghiêm)
Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Công Huy)
Đaminh Ngô Viết Mùi (gđ. Ngô Vinh)
Đaminh Ngô Viết Mùi, lễ giỗ (gia đình)
Đaminh Nguyễn Văn Đức lễ giỗ (gđ. Sự & Lan)
Đaminh Nguyễn Bôn (gđ. Saigon USA)
Đôminicô Đào Văn Nghin (Đào Văn Lâm)
Gioan Baotixita Vũ Đình Duyệt (gđ. Vũ)
Gioan Đào Thế Nhân (Đào Văn Lâm)
Giuse Đặng Phương Thắng (gđ. Hiền)
Giuse Nguyễn Văn Don (Tam Nguyen)
Giuse Phạm Văn Chính (Phạm Đình Đắc)
Laurenso Nguyễn Trí Toại (Nguyễn David)
Martinô Nguyễn Minh Tánh (Nguyễn John & gia đình)
Phanxicô Xaviê Phạm Gia Cát (Đào Văn Lâm)
Phanxicô Xaviê Phạm Duy Tất (gđ. Lan Thường)
Phanxicô Xaviê Trương Đình Liên (gđ. Bà Riềm)
Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
Phêrô Phạm Văn Thân (Đào Văn Lâm)
Phêrô Trần Văn Ích (gđ. Liêm & Thu)
Vincentê Đỗ Xuân Hồng (gia đình)
Vincentê Nguyễn Văn Độ (vợ và hai con)
Agnes Nguyễn Kim Thủy (Nguyễn John & gia đình)
Anê Nguyễn Thị Im (Cô Phụng Hoàng)

Anê Nguyễn Thị Im (gđ. Saigon USA)
Anê Nguyễn Thị Xuân Đào lễ giỗ 2 năm (ÔB. Võ Văn Cơ)
Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)
Anna Nguyễn Thị Hoa (gđ. Saigon USA)
Anna Võ Thị Điệp nhân lễ giỗ (Nguyễn Thị Trang)
Catarina Phạm Thị Lý (Đào Văn Lâm)
Madalêna Nguyễn Kim Tuyết (Nguyễn Kim Phước)
Maria Hoàng Thị Ruật (gđ. Vũ)
Maria Nguyễn Thị Anh
Maria Nguyễn Thị Ba (Phạm Giây và các con)
Maria Nguyễn Thị Hiền (Đào Văn Lâm)
Maria Nguyễn Thị Hòa (Nguyễn Thị Cẩm Quyên)
Maria Nguyễn Thị Luân (Trần Thanh Vân)
Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Bé (gđ. Liêm & Thu)
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)
Maria Phạm Thị Đông (William Hứa và Võ Châu Tâm)
Maria Trương Thị Thịnh (gđ. Bà Kiềm)
Maria Trương Thị Tịnh (gđ. Bà Kiềm)
Maria Vũ Thị Tý (Nam Bui)
Martha Phí Thị Hiếu (Nguyễn Tâm)
Rôsa Lê Thị Mười Sáu và các linh hồn
Rôsa Vũ Thị Thành (Nguyễn David)
Têrêsa Đào Thị Kim Dung (Đào Văn Lâm)
Linh hồn Hoàng Thị Vát (Huong Hoang)
Các linh hồn ông bà cha mẹ (gđ. Saigon USA)
Các linh hồn họ hàng thân nhân (Cao Hùng)
Các linh hồn nơi luyện ngục (Đào Văn Lâm)
Các linh hồn nơi luyện tội (Trần Thế Bình)
Các linh hồn ông bà tổ tiên (gđ. Ngọc Phương)
Các linh hồn thân nhân (Phạm Trọng Nghiêm)
Các linh hồn tiên nhân (Đặng Lưu Vũ)
Các linh hồn tổ tiên (Đỗ Ngọc Bích)
Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (gđ. Hùng Xuyên)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Nguyễn Văn Triệu)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ (Nguyễn Thoa)
Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ (gđ. Thông Nhung)
Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Hoàng Sơn)
Các linh hồn ông bà, cha mẹ, anh chị em (Nguyễn Maria)
Âu Mỹ Linh xin tin cậy mến
Hoàng Dung xin tạ ơn và bình an
Nguyễn Tâm xin cầu bình an
Nguyễn Tâm xin ơn chữa lành cho con trai được khỏi bệnh
Gia đình Hùng Xuyên xin ơn bình an và tạ ơn Chúa
Gia đình Vũ xin tạ ơn Chúa
Gia đình Vũ xin ơn bình an cho năm mới

**CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG
HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - KÍNH NHỚ TỔ
TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ): 26/01/2020 - THÁNH LỄ
12 GIỜ TRƯA**

Antôn Đỗ Xuân Hoa (gđ. Bà Riềm)
Đaminh Ngô Viết Mùi lễ giỗ (Huy + Thủy)
Đaminh Tạ Duy Tân (gia đình)

Giacôbê Đào Văn Thiện (Đào Thị Xuân)
 Gioan Maria Trương Đình Trường (Gia đình)
 Giuse Hoàng Ngọc Ty (Thành Nhung)
 Giuse Hoàng Phong (Thành Nhung)
 Giuse Hoàng Thế Thái (Thành Nhung)
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (Trang & các con và các cháu)
 Giuse Nguyễn Hiền Lương (các con và các cháu)
 Giuse Nguyễn Văn Dự (Maria Nguyễn Sâm)
 Giuse Nguyễn Văn Thành (Thành Nhung)
 Giuse Nguyễn Văn Trọng (Maria Nguyễn Sâm)
 Giuse Phạm Quang Khai (Thúy Khoa)
 Phaolô Nguyễn Quang Sanh (gđ. Nguyễn Quang Sanh)
 Phêrô Nguyễn Đình Phê (Thúy Khoa)
 Phêrô Nguyễn Thái Bình (Nguyễn Thái Ngọc Hân)
 Phêrô Phạm Quốc Tiến (bà Phạm Quốc Tiến)
 Phêrô Phạm Quốc Tiến (Thúy Khoa)
 Phêrô Trần Hữu Huyền (Kha, Oanh, Hân, Nga)
 Tômasô Nguyễn Văn Vĩnh (Thành Nhung)
 Anna Lê Thị Tú (gia đình)
 Anna Maria Têrêsa Nguyễn Anh Tuấn (Hiệp + Trang)
 Lucia Nguyễn Thị Tường (Maria Hoang)
 Mácta Hoàng Thị Kim Dung (các con)
 Maria Bài (Thành Nhung)
 Maria Bùi Thị Cậy (Thành Nhung)
 Maria Đỗ Thị Rẫn (gđ. Bà Riềm)
 Maria Giuse Hoàng Cao Phán (Phương Hoàng)
 Maria Hạnh (Thành Nhung)
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Trang & các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Anh (Nhóm anh em Bửu Thành)
 Maria Nguyễn Thị Anh (các con và các cháu)
 Maria Nguyễn Thị Roãn (Maria Nguyễn Sâm)
 Maria Phạm Thị Thảo (Thành Nhung)
 Maria Phạm Trinh Nhân (Thúy Khoa)
 Têrêsa Avila Nguyễn Thị My Hương lễ giỗ (các con)
 Các linh hồn (Phương Hoàng)
 Các linh hồn (Thành Nhung)
 Các linh hồn mồ côi (Đào Thị Xuân)
 Các linh hồn ông bà nội ngoại (Thành Nhung)
 Các linh hồn tiên nhân nội ngoại (Phương Hoàng)
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà và cha mẹ nội ngoại (Ngọc Ánh)
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ (Hiệp + Trang)
 Các linh hồn thân nhân nội ngoại (Bà Nguyễn V. Nhuận)
 Các linh hồn thân nhân và ân nhân (Đào Thị Xuân)
 Các linh hồn ông bà ngoại họ Nguyễn & Phạm (gia đình)
 Gia đình Phương Hoàng xin cho thế giới được bình an và hạnh phúc
 Gia đình và Trương Đình Trường xin ơn chữa lành cho Trương Thị Ngọc Diệp
 Huynh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho đoàn viên và gia đình, còn sống cũng như đã qua đời
 Vũ Mai xin tạ ơn Chúa và Mẹ Maria
 Nguyễn Sâm xin ơn bình an và như ý cho Lê Gia Cường

CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ): 26/01/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI

Giuse Mai Kim Huy (Mai Nhung và các con)
 Giuse Phan Công Phi (Kiều Chinh)
 Martinô Nguyễn Minh Tánh (Kiều Chinh)
 Phanxicô Xavie Nguyễn Văn Mầu (Phan Thị Sang)
 Anna Trần Thị Chung lễ giỗ
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (các con và các cháu)
 Các linh hồn tiên nhân (Kiều Chinh)
 Kiều Chinh xin tạ ơn Thiên Chúa và xin ơn bình an

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
 CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ): 26/01/2020 - THÁNH LỄ 2 GIỜ TRƯA**

Gioan Baotixita Nguyễn Cường (Nguyễn Hà)
 Phêrô Thái Công Lạc (Nguyễn Thị Lắm)
 Anna Đỗ Thị Từ (gđ. Bà Riềm)
 Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Ngọc Tú Anh)
 Têrêsa Đỗ Thị Nhiễm (gđ. Bà Riềm)
 Các linh hồn trong gia đình (Nguyễn Thị Lắm)
 Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (ÔB. Nguyễn Phạm)
 Ông bà Nguyễn Phạm xin ơn thánh hóa việc làm cho con cháu
 Hiệp Sĩ Đoàn 16468 xin ơn bình an cho gia đình

**Giáo Họ Đức Mẹ Lavang - Chantilly, Virginia
 CHÚA NHẬT III THƯỜNG NIÊN - NĂM A (MÔNG HAI TẾT NGUYÊN ĐÁN CANH TÝ - KÍNH NHỚ TỔ TIÊN VÀ ÔNG BÀ CHA MẸ): 26/01/2020 - THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Maria Nguyễn Thị Tựa lễ giỗ (Thủy + Sang và các con)
 Hồ Xuân Thái xin cầu cho đất nước được bình an



GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA VANG



“Người bảo gì, các anh cứ việc làm theo.” (Ga 2:5)

LỊCH CỬ HÀNH PHỤNG VỤ

Cử Hành Phụng Vụ Nhà Thờ St. Veronica
3460 Centreville Road, Chantilly, VA 20151

Địa chỉ: C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S Wakefield Street, Arlington, VA 22204

<http://www.cttdva.com> ♦ <http://ourladyoflavangva.com/>

Cha Đặc Trách: Tôma Phó Quốc Luân, O.P.
(703) 894-7174 ♦ E-mail: lavang@cttdva.com



CÁC BÍ TÍCH KHÁC

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ CTTĐVN

TIỀN THU (11.01.2020 – 12.01.2020)

Tiền quyên lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	\$3,080.00
Tiền quyên lần 2 (Quyển phát triển giáo họ)	\$1,215.00
Tiền đấu giá / ủng hộ Hội Chợ Tết 2020	\$300.00
Tiền bán vé xổ số Hội Chợ Tết 2020	\$670.00
Tiền lời của các ban ngành đoàn thể bán hàng quán Hội Chợ Tết 2020 đóng góp / ủng hộ giáo họ	<u>\$37,354.00</u>

TỔNG CỘNG: \$42,619.00

CÁC SINH HOẠT

Thánh Lễ

Thứ Sáu	7:00 tối
Thứ Bảy	7:00 tối
Chúa Nhật	2:00 trưa và 7:00 tối

Chầu Thánh Thể

Thứ Bảy Đầu Tháng sau Thánh Lễ

Giải Tội

Sau các Thánh Lễ và khi có hẹn

Viếng Đàng Thánh Giá

Thứ Sáu 6:30 tối (Thứ Sáu Đầu Tháng không có Viếng Đàng Thánh Giá)

Rửa Tội

Thứ Bảy tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối
Chúa Nhật tuần 2 và tuần 4 sau Thánh Lễ 7:00 tối

CÁC HỘI ĐOÀN

Thứ Sáu

Chương Trình Việt Ngữ 7:00pm - 8:30pm

Thứ Bảy

Thiếu Nhi Thánh Thể 3:45pm - 4:45pm
Chương Trình Giáo Lý 5:30pm - 6:30pm

Chúa Nhật

Các Bà Mẹ Công Giáo (Tuần 1) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Phong Trào Cursillo (Tuần 2) 3:00pm - 5:00pm

Chúa Nhật

Hiệp Sĩ Đoàn 16468 (Tuần 3) 5:00pm - 6:00pm



Office: 703-241-9370
Cell: 571-238-6818
Fax: 703-241-9259

MIKE'S AIR TREATMENT, INC.
AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION
INSTALLATION AND REPAIR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
MICHAEL (MINH) NGUYỄN
3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042
Email: mikeairinc@aol.com

Insure - Invest - Retire

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn
Cell: 571-230-6550
Office: 703-749-3700

Đó ai biết là mấy bóng
Biết sống mấy khúc
Biết bao lâu trên cõi đời?



8075 Leesburg Pike, ste. 200
Vienna, VA 22182
lnquyen02.ft@newyorklife.com

AVAILABLE

6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông An Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2 - 5

10917 Marilta Court
Fairfax, VA 22030
Tel: (703) 591-0862

Open Hours:
7:00AM - 6:00PM
Monday - Friday

2020 OBAMACARE
GHI DANH MIỄN PHÍ

THỜI HẠN GHI DANH
TỪ 1/11/2019 ĐẾN 15/12/2019

CHÚNG TÔI ĐÃ GIÚP HÀNG NGÀN NGƯỜI GHI DANH
OBAMACARE HÀNG NĂM. CHÚNG
TÔI CÓ THỂ GIÚP LỰA CHỌN NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH RẺ VÀ
PHÙ HỢP VỚI QUÝ VỊ.

ĐỂ BIẾT THÊM THÔNG TIN CHI TIẾT, XIN LIÊN LẠC NGAY

BAO LÝ
PRESIDENT/CEO
(703) 855-0040
BOBBYLY13@GMAIL.COM

HỒNG NGUYỄN
VICE PRESIDENT
(703) 678-5009
[ALICEMAIH@GMAIL.COM](mailto:Alicemaih@gmail.com)

Phở là đặc sản quê hương
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

Phở Ngọc Hưng
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr
Falls Church, VA 22041
703-347-7575

Business Hours:
Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM
Tuesday: Closed
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM



Knights of Columbus
INSURANCE
YOUR SHIELD FOR LIFE

Robert J. Canter, Jr.,
FICE, LUTCF, CSA
Million Dollar Round Table,
Lifetime Member
Supreme Knight's Club,
21-Time Qualifier
Office: 301.952.0180
robert.canter@kofc.org



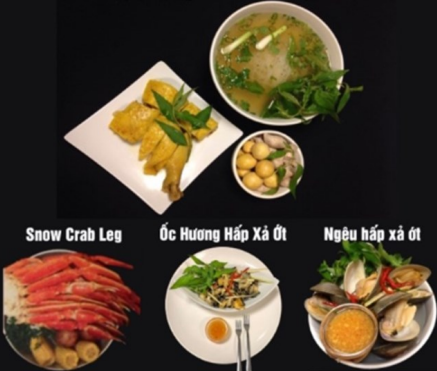
Life Insurance • Disability Income Insurance • Long-Term Care Insurance • Retirement Annuities

Protecting Catholic families since 1882.



CAJUN BOIL & PHO
cajunboilandpho.com
6783 Wilson Blvd. Falls Church, VA 22044
703.532.1069

PHỞ GÀ TƠ PHILLY
(Có lòng và trứng non)



Cần Waiter + Waitress

PREMIER HEALTHCARE SERVICES
"YOUR HEALTH IS OUR HIGHEST PRIORITY"

Quý vị có Medicare
không?
Được thêm quyền lợi

Chúng tôi giúp quý vị ghi danh MIỄN PHÍ cho Medicare và
những chương trình Medicare Advantage và Supplement.

THỜI HẠN GHI DANH:
TỪ NGÀY 15/10/2019 ĐẾN NGÀY 7/12/2019

- Chúng tôi là đại lý có những chương trình khác nhau với nhiều
quyền lợi và dịch vụ như:
- ❖ \$0 lệ phí hàng tháng
 - ❖ Có thêm quyền lợi cho những vị có cả Medicare và Medicaid
 - ❖ Phụ cấp lên đến \$3000 đối với tất cả các dịch vụ nha khoa được dài hạn
 - ❖ Phụ cấp máy trợ thính lên đến \$3000
 - ❖ Tối đa \$300 cho trông kính/hàng kính và kính áp trong
 - ❖ Tín dụng lên đến \$1,100/năm để sử dụng cho các sản phẩm
sức khỏe đã được phê duyệt
 - ❖ \$0 đồng thanh toán cho chăm cứu và nắn khớp xương
 - ❖ Miễn phí sử dụng phòng tập thể dục



Xin liên lạc
Bao Ly: (703) 350-6241
President / CEO



Hong Nguyen
(703) 678-5009
Vice President

Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với
chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm quý vị
hàng tháng quyền lợi khác biệt khác biệt
cho các khách quý vị.



Anh Nguyen, Agent
1225 King Street
Alexandria, VA 22314
Bus: 703-739-8982
anh.nguyen.rfpl@statefarm.com

Tiết kiệm trung bình \$825*

Hãy bảo vệ chính mình với công ty
bảo hiểm** xe và nhà hàng nhất ở
Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết
kiệm ngay hôm nay.



*Tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã
đăng báo cáo trong mục tiết kiệm của họ hợp đồng với State Farm. **Giá tiền bảo hiểm A.M. Best xếp hạng. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn vị, và
trợ cấp của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp
có sự khác biệt trong dịch vụ, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company -
Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm là
chính riêng biệt cho các báo hiểm của họ.
12/2017

AVAILABLE

6 months for \$300.00
1 year for \$600.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolytsc@yahoo.com

Lily Flowers

Nhan làm hoa cho mọi trường hợp
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm

Giao hoa miễn phí trong vùng
 Fall Church & Arlington

Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

GRAND OPENING

PHỞ 777
 Vietnamese Restaurant
 7770 Richmond Hwy
 Alexandria, VA 22306

Cần đầu bếp, phụ bếp và tiếp tân
 (waiter/waitress) biết nói tiếng Anh

Xin vui lòng liên lạc Mimi:
 703-981-2903

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School

SAT & TJ Prep
 Homework Help
 Summer Classes
 In-home/Classroom Tutoring

703.650.0338

www.CauhoiTutors.com/flyer

Tận Tâm - Kinh Nghiệm
 Chất Lượng - Hiệu Quả

Floral & Event Designer

Nhanh hết hàng hoa cho đám tang, đám cưới và trang trí
 cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.

Xin vui lòng liên lạc

Scott Nguyen (703) 409-1332

Fairfax MEMORIAL

Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

CAPITOL AUTO LAND

3800 G South Four Mile Run Dr
 Arlington—Virginia
 (cách nhà thờ 5 phút lái xe)

SỬA • MUA • BÁN CÁC LOẠI XE

Great Service with the **LOWEST PRICES**
 Brakes • ABS • Air Bags • A/C • Exhaust
 Tune-Ups • Timing Belts • Clutches

10% off For All Services

PHÁP: 703-998-0207
 Mon-Fri 8am-5pm • Sat 8am-3pm

TOTAL DENTAL CARE
Dr. LINH NGUYEN, D.D.S
 5017-B Backlick Rd
 Annandale, VA 22003
 Tel (703) 256-1183
 Fax (703) 256-2889

Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral
 Home & Crematory

Contact us for funeral and
 cremation services

(703) 425-9702
www.fmfh.com

Fairfax Memorial Park

Contact us for cremation
 or traditional
 burial information

(703) 323-5202
www.fmpark.com

NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood

Trân trọng kính mời
 5 phút từ Eden Center
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb

Chúng tôi có crawfish Louisiana sống

703-536-2288 6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

Solace DAY SPA

Cần Gấp Thợ Nails

Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria,
 Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA

Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial,
 biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.

Bảo đảm lương cao, tip hậu.
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.

Liên lạc: (703) 843-7148
 hoặc (571) 437-4586

BAMBŪ

CHÈ • COFFEE • TEAS

4220-B Annandale Road
 Annandale, VA 22003

FAIRWAY ASSET CORPORATION
 Residential Mortgage Lender
 7535 Little River Turnpike, Ste 208B, Annandale, VA 22003

KEVIN DANG
 Operation Manager
 kdang@facloan.com

Office : (703) 992-8492
 Direct : (703) 628-3999
 Fax : (703) 665-7211
www.facloan.com

HVAC CONTRACTOR

Chuyên lắp ráp Ductwork máy lạnh
 TRANE — CARRIES — BRYANT
 LENNOX — RHEEM

Lắp ráp Camera - Nhà - Tiệm
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống
 Nhà bếp - Nhà tắm - Sơn nhà
 Gắn cửa sổ - Deck - Hardwood floor

Làm việc bảo đảm, uy tín, giá cả hợp lý.
 Xin liên lạc: Nguyễn Trọng Quý
 Điện thoại: 571-523-7907

AVAILABLE
 6 months for \$200.00
 1 year for \$400.00

Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172
hippolyts@yahoo.com

PROCARE PHARMACY

7202 Poplar St, Suite E
Annandale, VA 22003
Phone (571) 830 - 6583
Fax (571) 830 - 6923

www.procarepharmacy-va.com

Nhà thuốc tây nhận hầu hết các loại bảo hiểm.
Giao thuốc tận nhà.
Chúng tôi có bán đủ loại dầu nóng,
sữa Ensure không đường,
và các loại kem dưỡng da.



Hoang Vu
Mortgage Loan Officer
NMLS ID# 483540
3914 Centreville Road, Suite 110
Chantilly, Virginia 20151



T: 571-243-7859
F: 883-858-7946
henry.vu@pnc.com
www.pncmortgage.com/henryvu
Member of The PNC Financial Services Group

**Nếu Quý Vị Cần Người Realtor Uy Tín, Tận Tâm Để
Giúp Bán hoặc Mua Nhà. Xin Liên Lạc:**



Sarah Nguyen
REALTOR®

Licensed in VA & MD
Office: 703-533-8660
Cell: 703-321-6490
Fax: 703-533-8665
sarah@fairfaxrealty.com

FAIRFAX REALTY SELECT
3190 Fairview Park Dr., Ste 100
Falls Church, VA 22042

Chuyên Đưa Đón

Đi phi trường, bác sĩ, bệnh viện, thăm
hạn nhân, tham quan du lịch 24/7.

Hàng Đ.C. - Virginia - Maryland.

Xin gọi: Trần Dự (571) 363-7999

FLOOR TECH

- KITCHEN
- BATHROOM
- HARDWOOD FLOORS
- PAINTING

CALL OR TEXT: **TONY DOAN**
703.371.1436

FREE ESTIMATES

Công Ty Bia Mộ Đông Phương

www.biamodongphuong.com

Eastern Memorials
www.easternmemorials.com

8790 Centreville Road
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829
(janie@easternmemorials.com)

SPRINGDALE DENTISTRY

Ths H. Thiên, D.D.S., F.C.C.

5105-C Barklick Rd
Annandale, VA 22003
703-942-6612

- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.
- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

PHỞ 75 RESTAURANT

AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF
NOODLE SOUP

Open daily 9:00AM-8:00PM
3103 Graham Rd, Suite B
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 * Fax: (703)204-4615

Other Locations:

Arlington, VA	(703)525-7355
Herndon, VA	(703)471-4145
Langley Park, MD	(301)434-7844
Rockville, MD	(301)309-8873
Northeast Philly, PA	(215)743-8845
South Philly, PA	(215)271-5866

HI-TECH QUALITY AUTO REPAIR

3763 PICKETT RD
FAIRFAX, VA 22031-3603

Chuyên sửa hầu hết tất cả các loại xe:
Mỹ, Nhật, Đức

Xin gọi Lộc Lê
Phone: (703) 272-8883 ; Cell: (571) 278-3034

ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @ Samson Properties

10 năm kinh nghiệm trong ngành
bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com
703-855-2622
Lecamly31@gmail.com
8521 Leesburg Pike #300
Tysons, VA 22182

THANH SƠN TOFU

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn
6397 A Wilson Blvd
Falls Church VA 22044
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xá ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần
từ 9:00AM đến 8:00PM

Healthy Nails Spa

Tiệm vùng Alexandria, VA rất
đông khách làm bột SNS

Tiệm cần receptionists,
thợ làm massage, facial
và nhiều thợ nail nữ
có kinh nghiệm làm
part time hay là fulltime

Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia

Xin vui lòng liên lạc
(703) 981-6001

PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như:
Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm
bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

